



## РУССКИЕ ПОКЛОНЫ: ВЗГЛЯД СКВОЗЬ ВЕКА

Е.Б. Морозова



**Аннотация.** В данной статье описываются изменения, произошедшие с классом этикетных жестов «поклоны» в русском языке и культуре в период с XI до начала XXI вв. В статье кратко проанализированы четыре основные вида поклонов (земной, поясной, вежливый поклоны и кивок), а также три сферы их употребления – религиозная, ритуальная и бытовая.

Автором показано, что на протяжении анализируемого периода семантика и прагматика класса жестов «поклон» сужается. Только в религиозной сфере до сих пор используются изначально зафиксированные в ней две формы поклона, а также отмечается одна редуцированная. В ритуальной сфере в эпоху правления Петра Великого в русскую культуру проникают новые виды поклонов, однако все они практически полностью перестают использоваться в первой трети XX в., после революции 1917 г.

В настоящее время ритуальные поклоны продолжают использоваться только в театральных (цирковых и прочих) представлениях и в дипломатическом протоколе Российской Федерации. В работе также описываются изменения в сфере бытовых поклонов, возникшие во второй половине XVII в. и позднее. Сегодня в русской культуре по-прежнему широко используется только один вид бытового поклона – кивок. За рассматриваемый период класс жестов «поклон» утратил большое число своих форм и значений в церемониальной и бытовой сферах употребления, а сфера религиозных поклонов осталась практически без изменений. Таким образом, можно констатировать, что к началу XXI в. в русской культуре и в русском языке класс жестов «поклон» утратил большую часть своих значений, а сфера их употребления значительно сузилась. Остаётся только надеяться, что в будущем поклон, один из самых глубоких и красивых человеческих жестов, по-прежнему останется частью русской культуры.

**Ключевые слова:** вежливый поклон; земной поклон; жест; кивок; книксен; поясной поклон; поклониться; реверанс; ритуал; этикет.

В данной статье проводится краткий анализ изменений, произошедших в классе жестов «поклон» в русской культуре за период с XI в. до настоящего времени. Самые ранние древнерусские памятники письменности, дошедшие до нас, датируются

XI в., позволяя нам выявить ситуации употребления поклонов, передаваемые ими смыслы и отношения. Именно этот факт определил временной промежуток, выбранный для анализа. Материалом для исследования стали памятники древнерусской и русской литературы, мемуа-

ры, словари языка и культуры и научные труды, посвящённые русской культуре разных эпох.

Жест *поклон*, точнее, класс жестов «поклон», состоящий из нескольких разных по форме и смыслу жестов-поклонов, уже довольно давно стал объектом внимания антропологов, культурологов, лингвистов, историков и других исследователей. Семантика и прагматика отдельных представителей этого класса хорошо изучена и описана на данный момент как в диахронии, так и в синхронии, выделены признаки для их классификации в трудах специалистов – А.К. Байбурина, А.Я. Топоркова, И.И. Дорфмана, Г.Е. Крейдлина, А. Накадзавы и др. Однако попытки системно взглянуть на данный класс жестов, особенно в диахроническом аспекте, до сих пор не предпринимались. В данной статье автор попытается кратко систематизировать семантические и прагматические изменения в использовании поклонов на протяжении указанного отрезка времени.

Для начала следует описать формы поклонов, исконно существовавшие в русской культуре. По признаку «физическая реализация жеста» русские поклоны, как было показано в работе Е.Б. Морозовой «Невербальный этикет в его соотношении с вербальным», бывают четырех видов. Во-первых, это *земной поклон*, также называемый *поклон до земли / в землю / в ноги*. Исполняющий его человек становится на колени, наклоняется и касается лбом пола, после чего встаёт. В ряде источников этот поклон описывается как сгибание туловища под углом 180°, до земли, часто с касанием правой руки поверхности, на которой стоит жестикулирующий. Во-вторых, *поясной поклон* или *поклон в пояс*, который представляет собой наклон головы и верхней части туловища под углом примерно 90°. В-третьих, *вежливый поклон* – наклон головы и верхней части туловища под углом 25 – 45°. И наконец, *кивок* – непродолжительный наклон вниз одной только головы, иногда с очень лёгким, едва заметным наклоном туловища [Морозова, 2018].

В соответствии с признаком «типовая сфера использования» жеста в той же работе было предложено разделить поклоны на (1) религиозные, (2) церемониальные / ритуальные и (3) светские / бытовые. В каждой из этих сфер использования в определённый исторический период существовали свои виды поклонов. Со временем некоторые из них устаревали и переставали использоваться. В ряде ситуаций поклоны видоизменялись, приспосабливались к новой реальности или пополнялись новыми элементами, которые нередко заимствовались из других культур.

Рассмотрим более подробно те изменения, которые произошли за несколько веков внутри каждой сферы использования. *Религиозный поклон*, точнее, целая группа религиозных поклонов, представляет собой символическое действие и выражает почтение пред высшим существом – Богом. Как и много веков назад, поклон исполняется в строго регламентированных ситуациях: в церкви или дома во время молитвы, при встрече с духовным лицом. Православные поклоны, как показывает анализ литературы XI – XX вв., и в прошлом, и сегодня существуют в двух видах.

Это *большой* (также называемый *великим / земным*) *поклон* и *малый* или *поясной/поклон*. *Большой поклон* исполняется, например, во время Великого поста, во время службы по желанию молящегося, его также назначают в качестве наказания за греховное поведение. *Малый поклон* имеет более широкую сферу употребления и используется в целом ряде ситуаций: принятия благословения от священника, во время чтения Евангелия, молитвы и т.д. Религиозные поклоны, как показывает проведенный анализ, мало подвержены изменениям с течением времени. В наши дни оба вида поклонов по-прежнему используются как священнослужителями, так и прихожанами.

Однако хочется отметить неканоническую, *редуцированную* форму *поясного поклона*, которая широко используется в наши дни прихожанами церкви и гораздо чаще, чем названные выше два вида. Она представляет собой небольшой наклон

головы и сгибание туловища под углом 25 – 45° и по своей форме соответствует *вежливому поклону*. Эта «упрощенная» форма поясного поклона не осуждается русской православной церковью, хотя и не вызывает большого одобрения. Классическая форма поясного поклона вместо его редуцированной формы попрежнему исполняется представителями духовенства и глубоко верующими людьми, строго соблюдающими церковные каноны.

Церемониальные или ритуальные поклоны традиционно используются в официальных церемониях и обрядах, например, во время княжеских или царских пиров, официальных приёмов у высокопоставленных лиц (князей, царей, бояр, в более позднее время – царей, императоров и т.д.), ещё позднее – в дипломатическом протоколе. В эту же группу попадают театральные и танцевальные поклоны, которые по своей сути представляют элементы определённого ритуала и исполняются в строго определённое время.

В древнерусской культуре в ситуациях «приём у вышестоящего лица» традиционно использовалось несколько видов церемониальных поклонов: *земной, поясной* поклоны и так называемый *приветственный* поклон. По форме приветственный поклон совпадает с поясным, но отличается от него наличием многочисленных адресатов. Он совершается не однократно перед одним человеком, который выше по социальному статусу, чем жестикулирующий, а несколько раз. Исполнитель жеста поворачивается вокруг себя, обычно в направлении часовой стрелки, совершает поклон четыре раза, на все четыре стороны, таким образом обращаясь к каждому из присутствующих, которые могут быть равны ему по социальному статусу, быть ниже или выше его. Исполнение такого поклона во время приема у высокопоставленного лица, например, во время пира или официального приема или в менее официальной ситуации, позволяло выразить почтение сразу нескольким адресатам или даже множеству людей, причем первый из четырех поклонов всегда исполнялся перед лицом с самым высоким социальным статусом [Морозова, 2018].

Некоторые исследователи также выделяют *княжеский поклон*, распространённый в Древней Руси в княжеской среде и совершаемый в момент встречи сына и родного отца или дяди. Предположительно, «в княжеской среде XII – первой половины XIII в. сформировался особый вид обряда с поклоном, который совершался с целью определения и утверждения иерархии княжеских отношений. И это, несомненно, было связано с ситуациями, когда из-за междоусобиц нарушался политический порядок, установленный по традиционному родовому принципу ("по старшинству"). Каждый раз при заключении мира для восстановления порядка требовалось утвердить новые отношения между князьями "по старшинству"» [Накадзава, 2018: 658].

С началом царствования Петра I в русской культуре происходит полная смена ритуалов, принятых при царском дворе и в высшем обществе, которое только начинает формироваться. Россия активно заимствует у Европы новые фасоны одежды, блюда, танцы, предметы быта, слова, а также нормы морали и формы ритуального поведения. Стараниями Петра, видевшего Россию передовой европейской державой, и последующих правителей, церемонии при дворе становятся строго ритуализованными, что закрепляется на законодательном уровне. Так, в XVII в. во время частной аудиенции у высокопоставленного лица проситель должен был сделать первый поклон при входе в комнату, второй поклон, пройдя несколько шагов вперед, и третий – на расстоянии трех шагов от того места, где находится высочайшая особа. По окончании аудиенции следовало выйти из комнаты, не оборачиваясь спиной к высочайшей особе, и пятиться спиной до самого порога, исполнив повторно три поклона.

В это же время в моду входит европейский вид поклона *реверанс*, при исполнении которого одну ногу нужно отвести назад, касаясь пола кончиком носка и, сгибая колени, затем выполнить полуприседание, одновременно наклоняя голову и направляя взгляд вниз. Изначально реверансы проникли в этикет из танцев.

По технике своего исполнения реверансы подразделяли на малые, средние и важные, отличавшиеся друг от друга глубиной приседания и степенью наклона головы, то есть имели несколько видов.

Сейчас, спустя несколько веков, нам очень трудно разобраться в тонких отличиях между ними. Помимо реверансов, при дворе исполняли низкий поклон. Позже, в годы правления императора Павла I, было довольно широко распространено и поощрялось императором *коленипреклонение*, часто сопровождаемое *целованием руки*. В эпоху Александра I этот обряд коленипреклонения и целования руки монарха, вызывавший мало восторга у подданных, сменился глубоким (по нашим догадкам, имеющему форму поясного поклона) поклоном для мужчин. Дамы по-прежнему исполняли реверанс и его лёгкий вариант – *книксен*. Эта придворная традиция оставалась неизменной вплоть до революции 1917 г.

В молодой Советской республике церемониальные поклоны вышли из употребления, так как шли вразрез с новыми ценностями и культурными нормами. Только один из них, *вежливый поклон*, выжил и остался в рамках советского, а позднее российского дипломатического протокола. *Вежливый поклон* по-прежнему употребляется во время официальной церемонии вручения верительных грамот. Во время этой церемонии посол иностранного государства подходит к Президенту Российской Федерации, приветствует его небольшим поклоном и вручает верительные грамоты и отзывные грамоты своего предшественника. После обмена рукопожатием он занимает место по правую руку от Президента.

Также попрежнему, как и в прошлом, используются поклоны в театре, цирке, опере, во время представлений других жанров. Студенты театральных, хореографических, цирковых и других художественных училищ специально обучаются правильному исполнению поклонов, с помощью которых они благодарят публику за аплодисменты и любовь к их исполнительскому мастерству. Кланяются артисты обычно в конце представле-

ния, под шум аплодисментов, исполняя либо поясной поклон, часто с касанием правой руки пола. Иногда женщины-исполнительницы делают книксен. Интересно, что в спорте поклоны исполняются в фигурном катании, которое имеет много общего с театральным и хореографическим представлением. Таким образом, мы видим, что за анализируемый период в сфере ритуальных поклонов произошли кардинальные перемены. Перестали использоваться почти все, кроме одного, виды церемониальных поклонов.

Третьей сферой употребления поклонов является бытовая. Она представляет собой повседневную коммуникацию людей, она не регламентирована жесткими этикетными правилами и допускает большую свободу в поведении участников. *Бытовые*, или *светские*, поклоны и в древнерусской, и в русской культуре всегда были широко распространены и исполнялись в самых разнообразных бытовых ситуациях. Мы находим многочисленные упоминания о разного рода поклонах в памятниках древнерусской литературы, в пословицах и поговорках русского народа. В более позднее время поклоны часто описываются в литературе XVI – XX вв. разных жанров, особенно в записках иностранцев, посещавших Россию в этот период. В отличие от религиозной сферы, группа бытовых поклонов активно расширялась, органично включая в себя новые элементы. В Древней Руси использовались по меньшей мере три базовые формы поклона (*земной*, *поясной* и *вежливый* поклоны), к которым в XVII в. присоединились заимствованные *реверанс* и *книксен*. Следует отметить, что разные виды поклонов исполнялись разными сословиями, например, крестьяне и купцы не исполняли *книксен* и *реверанс* в бытовых ситуациях, а представители аристократии очень редко исполняли *земной* или *поясной* поклоны в повседневном общении.

Анализ примеров использования разных поклонов в бытовой коммуникации позволяет выделить типовые ситуации их исполнения: приветствие / прощание, приглашение, принятие приглашения, выражение благодарности, принесение

извинения, просьбы о помощи или оказания милости и др. Поклоны могли передавать разные смыслы и выражали отношение жестикулирующего к адресату жеста: уважение, смирение, покорность, благодарность или почтение. Уже в Древней Руси выражение «передать поклон кому-то» стало употребляться в переносном значении – «передать привет или наилучшие пожелания третьему лицу в письме или разговоре» [Словарь русского языка, 1990] и продолжает использоваться, хоть и гораздо реже, по сей день.

После октябрьской революции 1917 г. произошла отмена сословного деления общества, началась новая эпоха, стали актуальными новые социалистические ценности. Бытовая коммуникация претерпела огромные перемены. В новом государстве все были равны, каждый человек был другому товарищ и брат, поэтому светские поклоны начинают выходить из обихода и к концу XX в. практически становятся невербальным анахронизмом.

Единственными представителями класса бытовых поклонов, выжившими в эти сложные времена, стали *кивок* и *вежливый поклон*, который медленно, но верно тоже уходит из употребления. Однако по-прежнему широко используется *кивок* как жест приветствия. Чаще всего кивок

исполняется в ситуации, когда у участников коммуникации нет времени или желания вступать в вербальный контакт, или они находятся на относительно большом расстоянии друг от друга, затрудняющем вербальную коммуникацию.

*Кивок* как жест приветствия / прощания фиксируется в памятниках письменности с середины XVIII в. Возможно, он существовал и ранее, но пока автору статьи не удалось найти этому документальных подтверждений. Анализ статистики в Национальном корпусе русского языка (НКРЯ) [Словарь русского языка, 1990] показывает, что употребление лексемы '*кивок*' (а следовательно и жеста, который она называет) на протяжении двух веков то незначительно растёт, то уменьшается, в отличие от лексики '*поклон*', которая с 1920-х гг. демонстрирует стабильное падение.

В заключение следует сказать, что за рассматриваемый период класс жестов «поклон» утратил большое число своих форм и значений в церемониальной и бытовой сферах употребления, а сфера религиозных поклонов осталась практически без изменений. Остаётся только надеяться, что в будущем поклон, один из самых глубоких и красивых человеческих жестов, по-прежнему останется частью русской культуры.

### Список литературы:

- Байбурин А.К., Топорков А.Л. У истоков этикета. Л.: Наука, 1990. 165 с.
- Дорфман И.И. Невербальные компоненты этикетного речевого жанра приветствия. Прощания (на материале русской художественной прозы XIX–XX вв.) // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. 2013. № 4 (28). С. 86–95.
- Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. М.: Новое литературное обозрение, 2002. 592 с.
- Морозова Е.Б. Невербальный этикет в его соотношении с вербальным. М.: РУСАЙНС, 2018. 140 с.
- Накадзава А. К проблеме происхождения и эволюции этикетных формул «поклон» и «челобитье» в Древней Руси // Труды Отдела древнерусской литературы / Российская Академия наук. Институт русской литературы (Пушкинский Дом); отв. ред. О. В. Панченко. СПб.: Росток, 2016. Т. 64. С. 653–678.
- Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru>. (дата обращения: 1.11.2018).
- Словарь русского языка XI – XVIII веков / Гл. ред. Г.А. Богатова. Вып. 16. М.: Наука, 1990. 295 с.



**Об авторе:**

**Морозова Елена Борисовна** – к.филол.н., старший преподаватель кафедры английского языка № 1 МГИМО. Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России. 119454, Россия, Москва, пр. Вернадского, 76. Сфера научных интересов: лингвокультурология, этикет, межкультурная коммуникация. E-mail: morel@mail.ru.

## RUSSIAN BOWS THROUGH CENTURIES

**Elena B. Morozova**

**Abstracts.** *The article looks at semantic and pragmatic changes on gesture "bow" in the Russian language and culture throughout 11th – 21st centuries. The paper analyses four types of bows (a prostration, bow from the waist, polite bow and a nod) and three contexts of their usage – religious, ritual and secular. The study demonstrates that throughout the given period the semantics and pragmatics of the gesture have gradually been narrowing. It is in the religious context where we still find two original forms of stooping used. Starting from the reign of Peter the Great new types of ceremonial bows were borrowed from Europe, but practically disappeared in the 1920-s after social classes system was banned by new Socialist government. At present we can observe the use of bows in Russian diplomatic protocol and in the theatre or other performances. The sphere of secular bows initially had only two forms, embracing new ones in the second half of the 17th century. Nowadays almost all of them have passed out of use. The findings clearly indicate that by the 21st century Russian gesture "bow" have lost most of its meanings, and their usage has significantly decreased.*

**Key words:** bob, bow from the waist, curtsey, etiquette, gesture, nod, polite bow, prostration, stooping, ritual.

### References:

- Bajburin A.K., Toporkov A.L. *U istokov ehtiketa* [The Origins of Etiquette]. Leningrad, Science, 1990. 165 p. (In Russian).
- Dorfman I.I. *Neverbal'nye komponenty ehtiketnogo rechevogo zhanra privetstviya. Proshchaniya (na materiale russkoj hudozhestvennoj prozy XIX–XX vv.)* [Non-verbal Components of Etiquette Verbal Greeting or Saying Good-bye (As Exemplified in Russian Fiction of XIX–XX)]. *Izvestiya vysshih uchebnyh zavedenij. Povolzhskij region. Gumanitarnye nauki - Proceedings of Institutions of Higher Educations. Povolzhskiy Region. Human Sciences*, 2013, no 4 (28), pp. 86-95 (in Russian).
- Krejdlin G.E. *Neverbal'naya semiotika* [Non-verbal Semiotics]. Moscow, New Literary Review, 2002. 592 p. (In Russian).
- Morozova E.B. *Neverbal'nyj ehtiket v ego sootnoshenii s verbal'nym* [Non-verbal Etiquette in its Relations to Verbal]. Moscow, RUSAINS, 2018. 140 p. (In Russian).
- Nakadzava A. *K probleme proiskhozhdeniya i ehvolucii ehtiketnyh formul «poklon» i «chelobit'e» v Drevnej Rusi* [On the Problem of Origin and Evolution of Etiquette Formulas "Bow" and "Petitioning" in Ancient Russia]. *Trudy Otdela drevnerusskoj literatury* [Proceedings of the Department of Ancient Russian Literature] / *Rossijskaya Akademiya nauk. Institut russkoj literatury (Pushkinskij Dom)* [Russian Academy of Sciences. Institute of Russian Literature (Pushkin House)]; ed. O.V. Panchenko. Saint-Petersburg, Ros-tok, 2016. T. 64. pp. 653-678 (In Russian).
- Nacional'nyj korpus russkogo jazyka* [Russian National Corpus]. Available at: <http://www.ruscorpora.ru>. (accessed 1 November 2018) (In Russian).
- Slovar' russkogo jazyka XI – XVIII vekov* [The Dictionary of the Russian Language of the XI–XVIII] / Ed. G.A. Bogatov. Issue 16. Moscow, Science, 1990. 295 p. (In Russian).

***About the Author:***

**Elena B. Morozova** – PhD in Philology, Senior Lecturer of English Department № 1 at MGIMO (U).  
Research Interests: lingvocultorology, etiquette, intercultural communication.  
E-mail: morel@mail.ru.